

29 SEPT > 19 OCT 2014

Uruguay Trilogie

GABRIEL CALDERÓN - ADEL HAKIM

Ore

Peut-être la vie
est-elle ridicule?

Ouz

Le Village

Mi Muñequita

Ma petite poupée

SPECTACLE EN ESPAGNOL
SURTITRÉ EN FRANÇAIS

QUE C'EST
BON
L'INSOLENCE!

PRESSE Pascal Zelcer

01 48 02 44 94 - 06 60 41 24 55
pascalzelcer@gmail.com

DIFFUSION Estelle Delorme

01 43 90 49 39 - 06 77 13 30 88
e.delorme@theatre-quartiers-ivry.com

Centre Dramatique National du Val-de-Marne en partenariat avec
**Théâtre
des
Quartiers
d'Ivry**

www.theatre-quartiers-ivry.com

STUDIO CASANOVA 69 av Danielle Casanova M° MAIRIE D'IVRY 01 43 90 11 11

URUGUAY TRILOGIE

Théâtre des Quartiers du Monde

La folie familiale : telle pourrait être la définition et le résumé des pièces de Gabriel Calderón. Mais s'en tenir à cette formule, c'est évidemment réduire la portée de son œuvre. Car à travers la famille, spécifiquement uruguayenne pourrait-on dire, Calderón aborde presque tous les thèmes de la globalisation : la violence, les guerres, le terrorisme, l'influence de la religion, la sexualité, le refoulement, l'angoisse de l'avenir et la hantise du passé. Pris d'hystérie, les personnages, de nature angoissée, stressés, se plongent dans des délires et sont emportés par leurs passions débordantes, par leur paranoïa ou leur schizophrénie.

Avec *Ouz*, *Ore* et *Mi Muñequita*, Gabriel Calderón nous propose une trilogie fantastique : rencontre avec Dieu, rencontre avec les extraterrestres, rencontre avec des fantômes. *Uruguay Trilogie* sera aussi l'occasion de découvrir la mise en espace par Benoît Giros d'un autre texte de Calderón, *Mon Petit monde porno*.

Lors des représentations des spectacles en 2013, voilà l'impressionnante somme d'adjectifs dont se sont servis les critiques dans les journaux et sur le web pour qualifier le cycle *Radical Calderón* au Théâtre des Quartiers d'Ivry :

Bombe idéologique. Provocant. Explosif. Jouissif. Subversif. Corrosif. Transgressif. Radicalité théâtrale. Le résultat tient de la subversion permanente. Loufoque. Intrigant. Déroutant. Percutant. Nouveaux rivages de la création. Déjanté. Jubilatoire. Absurde. Efficace. Tonitruant. Tonique. Caractère scabreux. Décalé. Distancié. Insolent. Impétueux. Provocateur. Satirique. Sans concessions. Remarquable. Evidemment, scandale il y a. C'est classe.

Etrange étrangeté. Hiatus temporels et spatiaux. Grotesque. Tragique. Comique délirant. Hystérique. Féroce. Revigorant. Sanguinolent. Grand-guignol. Farce ubuesque, dévastatrice. Laissez-vous déranger. Philosophico-fantastique. Dense. Endiablé. Intelligent. Formidable vitalité. Original. Drôle. Survolté. Machiavélique. Une force inouïe. L'occasion de se faire bousculer. Rire grinçant. Hoquets de terreur. Une parole intime avec le public. Sarcasme évident. On passe du réalisme au fantastique. Main magique. Extrême prouesse. Tension haletante. Eaux familiales déchaînées. Un magnifique rugissement de théâtre. Hors normes. Déluge cauchemardesque. A découvrir. A découvrir absolument. Ce théâtre sud-américain fait souffler une tempête insolente sur la scène parisienne en dynamitant les digues du politiquement correct. Cela mérite un coup de sombrero.

Alors qu'y a-t-il de si particulier dans ces pièces ? Il y a, c'est certain, une habileté à créer des situations, à parler de l'intime relié aux événements du monde d'aujourd'hui, à avoir un vrai souci de la manière dont va réagir le spectateur, à capter son attention et sa réflexion tout en lui procurant un vrai plaisir théâtral.

Adel Hakim

29 SEPT > 19 OCT 2014 - STUDIO CASANOVA

Mi Muñequita

Ma petite poupée

SPECTACLE EN ESPAGNOL SURTITRÉ
COMPAGNIE LA MALA NUEVA - CHILI

mise en scène **Adel Hakim**
scénographie et costumes **Víctor López**
lumières et adaptation musicale
assistanat à la mise en scène **Felipe Grandón**

avec

Andrés Alegría - Carlos Briones
Pablo Dubott - Ignacia Goycoolea
Carolina Alarcón - Angélica Martínez

CRÉATION EN FRANCE

Mi Muñequita a été créé au teatro Sidarte à Santiago du Chili en septembre 2013

LA FILLE – Il était une fois une petite fille qui était née dans un bois. Sa mère était une louve et son père un loup. La petite fille était du genre humain mais sa famille et ses amis étaient des loups.

Une tragédie musicale farcesque.

Chargée de délires, de tragédies, de fantaisies, de grotesque et d'humour noir, *Mi Muñequita* (*Ma Petite Poupée*) explore les recoins étranges de la famille pour se confronter à de grands tabous. Définie comme une tragédie musicale grotesque, *Ma Petite Poupée* raconte l'histoire d'une fillette née dans un cocon familial apparemment "idéal". Mais, au fur et à mesure que se déroule la pièce, la famille va se démembrer et laisser entrevoir une infinité d'histoires secrètes, de contes obscurs et de comportements étranges dans un foyer condamné à la violence et à la vengeance.

Calderón aborde les thèmes du spectacle de façon décomplexée et distanciée pour interpeller le spectateur et l'inviter à entrer dans le labyrinthe de cette famille pour atteindre le cœur de la crise. Les procédés dramaturgiques que Calderón utilise nous donnent la possibilité de comprendre par l'expérience de la scène ce que notre analyse logique des faits ne nous permet pas d'appréhender lorsque le réel atteint un certain niveau de folie.



"L'hypothèse du champ morpho-génétique. Selon cette hypothèse il arrive ce qui suit: chaque fois qu'un membre d'une espèce apprend un nouveau comportement, cela change le champ morphologique pour l'espèce. Ce changement est d'abord à peine perceptible, mais si le comportement se répète un certain temps, sa résonance morphique affecte l'espèce entière.

J'ai pensé mon texte, comme s'il y avait un tel champ non pas entre les individus, mais entre les faits de même nature. Je dirais ensuite, qu'une fois que la mort apparaît dans un certain modèle d'organisation (une famille par exemple) il sera plus facile que d'autres morts surviennent dans différentes parties ou lieux de ce même modèle."

Gabriel Calderón

La Compagnie la Mala Nueva (La Mauvaise nouvelle en français) a été fondé en 2009 par Pablo Dubott, Ignacia Goycoolea et Carlos Briones, tous acteurs diplômés de l'École de Théâtre de l'Université Catholique du Chili. Ses créations au Chili : *Los ojos del coronel* de et mise en en scène par Pablo Dubott en 2009, *Presente de desagravio* de Pablo Dubott mise en scène Carlos Briones en 2010, *Angels in America* de Tony Kushner mise en en scène par Pablo Dubott en 2012.

29 SEPT > 18 OCT 2014 - STUDIO CASANOVA

Ore

Peut-être la vie est-elle ridicule ?

Série des pièces fantastiques Volume II

*Le texte de ORE a été écrit
suite à une résidence de Gabriel Calderón
au Royal Court Theater de Londres*

mise en scène **Adel Hakim**

en collaboration avec **Gabriel Calderón**

traduction **Maryse Aubert**

Le texte est publiés aux **Editions Actes Sud-Papiers**

scénographie et lumière **Yves Collet**

costumes **Dominique Rocher**

images de scène **Nabil Boutros** et **Matthieu Mullot**

son **Raphaël Dupeyrot** assistant Lumière **Léo Garnier**

assistante mise en scène **Lucile Perain**

avec **Véronique Ataly** - **Anthony Audoux** -

Philippe Cherdel - **Eddie Chignara**

Bénédicte Choynet - **Etienne Coquereau**

Matthieu Dessertine - **Louise Lemoine Torrès**

Ana Karina Lombardi - **Lara Suyeux**

PIERRE - *Ceci est une guerre entre
les normaux et les bizarres,
dans laquelle nous les bizarres sommes
destinés à vaincre. Pourquoi ?
Parce que nous, nous haïssons les normaux
alors que vous, vous nous craignez.
Ce monde n'est pas fait, soit pour vous,
soit pour moi. Et s'il est fait pour les deux,
alors c'est en séparant et les territoires
et les clans.*



Photo Nabil Boutros

**Une pièce en trois actes :
tragédie, comédie, tragi-comédie.**

Première partie. Une fille a disparu, enlevée par les militaires à une époque de dictature. Quelques années plus tard, son frère veut s'engager dans l'armée. Pour le père et la mère, cette décision du fils apparaît comme une insulte au passé. Arrivent alors le Général et son fils, également militaire. Ils ont une mission : l'armée a besoin de recrues en vue de combattre un nouvel ennemi. Cette irruption va révéler des secrets de famille inattendus.

Jusque-là, c'est la tragédie. Elle est racontée dans un style réaliste nécessitant des acteurs une grande implication émotionnelle.

La comédie commence lorsqu'apparaissent les extraterrestres avec toute une série de coups de théâtre que nous laissons au spectateur le plaisir de découvrir.

Dans *Ore*, il s'agit de la violence qui s'exerce dans le monde, de la manière dont elle infiltre la cellule familiale et finit par dérégler la psychologie des individus. La pièce raconte les déchirements sociaux, autant que familiaux et individuels.

Problèmes d'identité aussi : par exemple, que se passe-t-il si tout à coup un militaire machiste se retrouve dans le corps d'une fille ?

Le passé ne cesse de ressurgir alors que les médias (car la télévision est aussi présente dans la pièce) ne s'occupent que de l'immédiat et du fait divers sans jamais les mettre en rapport avec le passé et avec l'Histoire.

Adel Hakim

30 SEPT > 19 OCT 2014 - STUDIO CASANOVA

Ouz

Le Village

Série des pièces fantastiques Volume I

mise en scène **Gabriel Calderón**

en collaboration avec **Adel Hakim**

traduction **Françoise Thanas**

Le texte est publiés aux **Editions Actes Sud-Papiers**

scénographie et lumière **Yves Collet**

costumes **Dominique Rocher**

images de scène **Nabil Boutros** et **Matthieu Mullot**

son **Raphaël Dupeyrot** assistant lumière **Léo Garnier**

assistante mise en scène **Lucile Perain**

avec **Véronique Ataly** - **Anthony Audoux** -

Philippe Cherdel - **Eddie Chignara**

Bénédicte Choynet - **Etienne Coquereau**

Matthieu Dessertine - **Louise Lemoine Torrès**

Ana Karina Lombardi - **Lara Suyeux**

JACK – Alors, nous tuons un de nos enfants pour avoir assez d'argent ?

GRACE – Oui

JACK – Je comprends.

Dieu parle. Ce n'est ni à Moïse ni à Abraham, mais à Grace, une femme ordinaire, une femme au foyer. Ce Dieu, comparable à celui, terrifiant, de la Bible, irascible, colérique, susceptible, autoritaire - avec lui le dialogue est impossible - exige de Grace qu'elle tue un de ses deux enfants : il faut qu'elle choisisse entre Tom, un jeune homme plein de désirs et de projets, et l'autiste (et bien mystérieuse) Dorothée.

Progressivement, tout le village d'Ouz va s'en mêler : le mari de Grace qui est follement amoureux de sa femme et qui fera tout pour la reconquérir, jusqu'à changer de sexe ; le curé qui, lui, est amoureux de Tom et fera tout pour le sauver ; le boucher qui va se voir impliqué, avec sa fille, dans ces histoires d'adultère et d'homosexualité ; Léona et Fiona, deux espèces de sœurs siamoises nymphomanes, qui vont se délecter de la situation jusqu'à en faire les frais.

A Ouz tout paraît normal, mais quand on soulève le couvercle, ça sent le pourri.

Ici tout est délire, paranoïa, fantasme, extrémisme... Ces gens sont-ils fous ? Ou sont-ils simplement passionnés, emportés par le flot de leurs délires ? Ils sont comme tout un chacun lorsqu'il perd le contrôle et, passé un point de non-retour, se voit projeté dans un tourbillon d'une incroyable absurdité. Au théâtre cela s'appelle une comédie. Et plus c'est déjanté, plus cela devient de la grande comédie. C'est souvent le cas, et ici en particulier, avec Gabriel Calderón et son esprit de subversion.

Adel Hakim



Photo Nabil Boutros

Dans la presse...

Bombe idéologique. Provocant et explosif, le jeune auteur uruguayen fait basculer la tragédie en comédie. Le résultat tient de la subversion permanente. Cela mérite un coup de sombrero. Jack Dion - **MARIANNE**

La comédie poussée jusqu'à l'absurde sur la religion et son enfermement idéologique est efficace.

Sylviane Bernard-Gresh - **TÉLÉRAMA**

Tonitruant, tonique, insolent et provocateur! Les personnages de Calderón sont des possédés : par le remords, la haine, la passion amoureuse, celle de la viande ou celle des éphèbes... Ils sont habités. Les comédiens sont particulièrement remarquables.

Catherine Robert - **LA TERRASSE**

De bons comédiens, de l'intelligence qui circule, un vrai professionnalisme.

Jean-Luc Jeener - **LE FIGAROSCOPE**

Une fabuleuse troupe de comédiens qui se donnent à fond et prennent un réel plaisir à interpréter ces délires. La mécanique fonctionne à merveille. La mise en scène d'une belle intensité est rehaussée par de très beaux éclairages et un décor tout en noir et blanc que l'on doit à Yves Collet. C'est classe.

Stéphane Capron - **SCÈNEWEB.FR**

Tout en riant du sarcasme évident, on se sent à la fois détaché de ces fantoches hystériques, et singulièrement ébranlé par une réflexion à laquelle on ne peut échapper. Même dans le recul du rire grinçant, impossible d'en sortir vraiment indemne.

SPECTACLES SÉLECTION

Loufoque, déjanté, jubilatoire. On rit beaucoup et d'une situation à l'autre, on est conduit là où il était totalement imprévisible d'arriver. Une trilogie à découvrir en urgence, histoire de se remettre les neurones à l'endroit.

Dany Toubiana - **THÉÂTRORAMA**

Un sens de la fable philosophico-fantastique, une liberté de ton, une insolence provocante, une grande énergie dans l'écriture et sur le plateau, un recours à vue au fantastique, une remise en question ludique des conventions, un sens du grotesque et du tragique. Formidablement revigorant et emmené par une belle équipe d'acteurs.

WEBTHEA

Voir les acteurs se métamorphoser d'une pièce à l'autre est un vrai bonheur.

Gilles Costaz - **L'AVANT-SCÈNE**

On se croirait chez Almodóvar et Copi réunis. Brouillage des genres et dérapages de langage garantis. Laissez-vous déranger!

Brigitte Rémer - **THÉÂTRE DU BLOG**

Famille, sexualité, foi, identité, tout y passe dans une ronde, dense et endiablée. Intelligents, très drôles et d'une formidable vitalité, ces trois ingénieux voyages tiennent plus que leurs promesses. Une première en France pour un auteur original et corrosif dont on n'est pas près d'oublier le nom.

Jean-Luc Bertet - **RAGEMAG**

Les lions sur scène nous ont offert un magnifique rugissement de théâtre.

Camille Hazard - **UN FAUTEUIL POUR L'ORCHESTRE**

Le spectateur comme caisse de résonance du monde. Adel Hakim n'a pas cherché à désamorcer les explosifs Calderón.

Laura Plas - **LES TROIS COUPS**

D'un fait divers, une mécanique de foule se met en route. C'est à ce moment que se reconnaît la main magique du metteur en scène. L'influence du théâtre grec antique se dessine selon le fil de l'histoire.

Philippe Delhumeau - **LA THÉÂTROTHÈQUE**

Adel Hakim et Gabriel Calderón, tels des maîtres de cérémonie, font advenir et orchestrent admirablement sur scène ce déluge cauchemardesque de nos propres enfers. Un auteur et un théâtre hors normes à découvrir absolument!

Irène Sadowska Guillon - **KOURANDAR**

Avec un niveau d'interprétation affuté, la mise en scène joue entre le divertissement frivole et une boueuse monstruosité et suggère une façade fausement joviale. L'esthétique en noir et blanc, comme c'est l'usage dans les travaux de Hakim, donne un éclairage épuré et un air sophistiqué. De temps en temps revient la chanson "Por qué te vas?" de José Luis Perales, qui prend une teinte terrifiante.

Pedro Labra - **EL MERCURIO (CHILI)**

Adel HAKIM

Auteur, metteur en scène, acteur, né au Caire, il vit en Egypte puis au Liban avant de s'installer en France en 1972. Il pratique le théâtre universitaire, se forme avec Ariane Mnouchkine et John Strasberg. En 1984, il fonde avec Elisabeth Chailloux le Théâtre de la Balance. En 1992, ils sont nommés à la direction du Théâtre des Quartiers d'Ivry, qui devient Centre Dramatique National du Val-de-Marne en 2003.

Depuis 1987, il met en scène Racine, Eschyle, Botho Strauss, Joseph Delteil, Tarjei Vesaas, Sénèque, Samuel Beckett, Roland Fichet, Carlo Goldoni, Jean-Claude Grumberg, Luigi Pirandello, Sophocle... Ces dernières saisons il met en scène *Mesure pour Mesure* de Shakespeare, *La Cagnotte* de Labiche, *La Rosa Blanca* d'après B. Traven.

Auteur, il met en scène ses textes dont certains sont traduits et joués dans plusieurs pays : *Exécuteur 14*, *Corps*, *Après Pasolini: politique-visions...*

Dans le cadre de ses nombreuses collaborations à l'étranger, il écrit et met en scène *La Toison d'or* au Théâtre Drama de Bichkek, puis au Théâtre des Quartiers d'Ivry en 2001. En 2010, il met en scène *Le Malade imaginaire* de Molière en arabe au Centre Culturel Yéménite de Sanaa, avec le Centre Culturel Français de Sanaa. En mai 2011, il crée *Antigone* de Sophocle à Jérusalem avec le Théâtre National Palestinien. Ce spectacle, joué en arabe et surtitré en français, sera ensuite représenté à Ivry et en France en 2012 où il reçoit le *Prix de la critique du meilleur spectacle étranger*.

Il tisse des liens étroits avec l'Amérique Latine, le Chili en particulier, où il monte des textes de Sénèque, Euripide, Roland Fichet, Catherine Anne, Jean-Claude Carrière, Pier Paolo Pasolini, Botho Strauss, Hanokh Levin, Normand Chaurette, Carlo Goldoni, Christian Ruiz..., dans le cadre des spectacles de sortie des élèves de l'Université du Chili et de l'Université Catholique de Santiago et également avec des comédiens professionnels, créations présentées au Teatro Nacional Chileno et au Teatro Camino. En Uruguay, il met en scène Sophocle et Martin Crimp à la Comédie nationale à Montevideo. Ces collaborations en Amérique Latine ont été l'occasion de découvrir les auteurs contemporains Benjamin Galemiri (Chili) et Gabriel Calderón (Uruguay) et de faire découvrir ces écritures à Ivry dans le cadre du Théâtre des Quartiers du Monde.

Il enseigne l'art dramatique à l'École du Théâtre National de Strasbourg, à l'ENSATT, au CDN de Bordeaux, à l'École de la Comédie de St-Etienne, au Théâtre National de Bretagne, à Théâtre en Actes, à l'Institut Supérieur d'Art Dramatique de Tunis, à l'Université du Chili et à l'Université Catholique de Santiago, à l'Alliance Française de Buenos aires, à la Casa del Teatro et à l'UNAM à Mexico.

Informations détaillées sur www.theatre-quartiers-ivry.com et wikipedia

Gabriel CALDERÓN

Né en novembre 1982 à Montevideo, Uruguay. Il étudie l'art dramatique à l'Atelier dirigé par Diego Artucio, cours d'approche théâtrale du Teatro Circular de Montevideo. En 2001, il intègre l'École Municipale d'Art Dramatique de Montevideo, jusqu'en troisième année. Il est auteur de 14 pièces de théâtre, acteur, metteur en scène et directeur de compagnie.

Il met en scène de nombreuses productions, pour la plupart de ses propres textes, dont

Mas Vale Solo (Prix du Meilleur Spectacle et Mention de la Meilleure Dramaturgie des 11^{èmes} Rencontres du Jeune Théâtre de Montevideo),

Taurus, el juego (Nominé au Prix Florencio - Révélation - attribué par la Société des Critiques de Théâtre de Montevideo, 2004),

Mi Muñequita (Nominé à 6 Prix Florencio : Meilleur Spectacle, Meilleure mise en scène, Meilleure distribution, Meilleur texte d'un auteur uruguayen, Deux révélations d'acteurs),

Uz, el pueblo (Teatro Circular, 2005)

Morir de Sergi Belbel (Teatro Circular, 2005),

Los Restos de Ana (Djerassi Program, EEUU, 2006),

Las Nenas de Pepe (Vieja Farmacia, Teatro Solis, 2007)

Antes/Después de Roland Schimmelpfennig (Teatro Stella, Italie, 2007),

Obscena (Prix Iris, 2008, Espacio Palermo, Montevideo)

Or (2010)

Ex (2012)

Il reçoit le Prix Florencio 2005 du Meilleur Metteur en Scène de l'année avec Martin Inthamoussu, et Meilleur Spectacle de l'année pour *Morir*.

Comme auteur, il reçoit

le Prix, Première Mention et Seconde Mention Spéciale du Concours de Nouvelle Dramaturgie organisé par l'Institut Internacional de Théâtre d'Uruguay pour trois de ses œuvres,

la Mention d'Honneur pour sa pièce *Las Buenas Muertes*, concours organisé par le Teatro Circular de Montevideo,

en 2005, la Mention Honorifique du Fonds Nacional de Théâtre pour sa pièce *El callejón de los ateos*,

en 2006, la Mention d'Honneur du concours littéraire municipal pour sa pièce *Mi pequeño mundo porno*.

En septembre 2004, il reçoit la bourse de la Fondation Carolina pour suivre à Madrid, Espagne, le "Cours pour professionnels en dramaturgie et mise en scène théâtrale". En 2004, 2005 et 2006, il participe aux "Rencontres Internationales de Jeunes Dramaturges" à Cordoba en Argentine. En 2005, il est Coordonnateur de la programmation du Festival Montevideo Sitiada (Festival de Danse dans des Espaces non conventionnels) et Directeur Général de la Plateforme des Jeunes Créateurs Scéniques "Enconstruxion" 2005/2006.

En décembre 2005, il reçoit le Prix Morosoli pour son apport à la culture nationale au cours de sa jeune carrière, et en septembre 2006 le Prix des Jeunes Talents attribué par la Fondation Bank Boston.

En 2005, il crée avec Martin Inthamoussu la Compagnie d'arts scéniques COMLOT qu'il dirige à ce jour, qu'ont rejoint des artistes tels que Maria Percovich, Ramiro Perdomo et Sergio Blanco, et à l'intérieur de laquelle il a créé ou collaboré à plus de 18 spectacles de théâtre et de danse. (www.ciacomplot.com).

En 2009, il est invité par la Sala Beckett de Barcelona à diriger un atelier international d'interprétation et a été accueilli en Résidence Internationale à la Royal Court Theater de Londres pour son programme international 2009, pour écrire son texte *OR – tal vez la vida sea ridícula*.



Yves COLLET

Depuis de nombreuses années, il est artiste associé au Théâtre des Quartiers d'Ivry, avec Adel Hakim (*Antigone* de Sophocle - Théâtre National Palestinien, *La Rosa Blanca* d'après B. Traven...) et Élisabeth Chailloux (*Phèdre* de Sénèque, *Le Baladin du Monde Occidental* de John M. Synge, *L'illusion comique* de Pierre Corneille...). Artiste associé de l'Ensemble Artistique du Théâtre de la Ville, il signe l'ensemble des scénographies et de la lumière d'Emmanuel Demarcy-Mota (*Le Faiseur* de Balzac, *Victor ou les enfants au pouvoir* de Roger Vitrac, *Bouli année zéro* de Fabrice Melquiot, *Rhinocéros* et *Ionesco suite* d'Eugène Ionesco...). Dans leur aventure théâtrale, il a reçu le Grand Prix de la critique pour la scénographie et la lumière de *Six Personnages en quête d'auteur* de Luigi Pirandello. Il signe d'autres collaborations avec Brigitte Jaques-Wajeman (*Tendre et cruel* de Martin Crimp et *Nicomède - Suréna* de Pierre Corneille), Hassane Kassi Kouyaté, Claude Buchvald, Valère Novarina, Jean-Pierre Garnier, Philippe Lanton, Jacques Vincey, Magali Lérès, Philippe Adrien, Philippe Dormoy, Denis Lavant et Serge Teyssot-Gay, François Regnault, Martine Paschoud, Victor Gauthier-Martin, Catherine Dasté, Christian Germain, Mario Gonzales, François Kergoulay, Claude Merlin, Bernard Cronbey, Maurice Benichou...

Véronique ATALY

Ecole Nationale d'Art Dramatique de Lille.

Au théâtre elle joue entre autre avec Laurence Février dans *Tabou*, Clémentine Yelnik dans *Les Habitants*, Jean-Marie Lecoq dans *Olympe* et *Au bonheur des hommes*, Jean Daniel Laval dans *Le Comédien* de Sacha Guitry, Olivier Cruvelier dans *La Forme d'une ville*, Joël Dragutin dans *La Spectatrice*, avec Patrick Haggiag dans *Vers Jona* de Henri Meschonik, avec Catherine Zambon dans *La Mauvaise*, avec Philippe Adrien dans *La Misère du monde* de Bourdieu, avec Yaël bacry dans *Antigone* de Garnier, avec Jean-Claude Fall dans *Le Procès de Jeanne d'Arc* de Bertolt Brecht, avec François Rancillac dans *Le Fils* de Christian Rullier, Alain Miliants dans *Cacodemon Roi* de Bernard Chartreux, Hans Peter Cloos dans *Casimir et Caroline* d'Odon von Horvath, Gildas Bourdet dans *Les Bas Fonds* de Maxime Gorki.

Au cinéma et à la télévision, elle est dirigée par Caroline Huppert, Jean-Michel Ribes, Claude Santelli, Yves Robert, Robert Enrico, Didier Goldschmidt, Philippe Le Guay, Jacques Artaud, René Féret, Bertrand Tavernier, Jacques Malaterre, Jean-Marc Seban, Régis Warnier...

Dernièrement, elle a participé à des nombreuses lectures pour France Culture et dans des festivals comme *Les Lectures Sous l'Arbre* au Chambon sur Lignon ou *Vox* à Montreuil, *le printemps des poètes* à Meudon des auteurs comme Rilke, Ponge, Jules Verne...

Anthony AUDOUX

Il débute au Conservatoire Régional d'Orléans en 2004. Il y suit les cours de Christophe Maltot, Redjep Mitrovitsa, Christiane Cohendy, Jean-Marie Villégier, Frédérique Maragnani, Christophe Caustier, Philippe Lebas, Bernard Pico et Philippe Lardaud.

Depuis 2011, il est diplômé du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. Il y suit les cours de Daniel Mesguich, Jean-Damien Barbin, Robin Renucci, Yves Beanesne et Howard Butten.

Au théâtre, il joue dans *Jeanne d'Arc au Bûcher* de Claudel/Honegger dirigé par Jean-Marc Cocheureau, *La course et la mémoire* de Randal Douc mis en scène par Christophe Maltot, *Dom Juan* de Molière mis en scène par Jean-Marie Villégier dans le rôle titre, *Le chant du cygne* d'après Anton Tchekhov mis en scène par Sarah Gabrielle, *Rodogune* de Corneille mis en scène par Hervé Charton, *Les Arrangements* de Pauline Salesmis en scène par Lukas Hemleb, *La mort de Pompée* et *Sophonisbe* de Pierre Corneille mis en scène par Brigitte Jaques-Wajeman, *Lucrece Borgia* de Victor Hugo mis en scène par Jean-Louis Benoit.

Au cinéma, il tourne aussi dans des courts-métrages : *Le regard froid* et *La Sybille* d'Elie Triffault, *Un casting d'avenir* d'Elie Girard et dans *La naineweb*, une websérie réalisée par Kerda Miopé.

DONNE-MOI CETTE ARME ET ASSEYONS-NOUS POUR LE PETIT DEJEUNER COMME UNE FAMILLE NORMALE

Etienne COQUEREAU

Au théâtre, il joue avec Elisabeth Chailloux dans *Le Baladin du Monde Occidental* de J.M. Synge, *L'illusion Comique* de Corneille, *Hilda* de Marie Ndiaye, *La Vie est un songe* de Pedro Calderón de la Barca et *Pour un oui ou pour un non* de Nathalie Sarraute, avec Adel Hakim dans *La Cagnotte* d'Eugène Labiche, *Mesure pour mesure* de Shakespeare, *Les Jumeaux vénitiens* de Goldoni, *Iq et Ox* de Jean-Claude Grumberg, *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello et *Le Parc* de Botho Strauss, avec Catherine Delattres dans *Maison de poupée* d'Ibsen, *Série noire*, *Le paradis sur terre* de Tennessee Williams, *Le Cid* de Corneille et *Yvonne Princesse de Bourgogne* de Witold Gombrowicz, avec Alain Bezu dans *Mangeront-ils ?* de Victor Hugo, *La place royale* de Corneille et *Les Caprices de Marianne* de Musset, avec Jean-Marie Villégier dans *Le Tartuffe* de Molière, avec Daniel Mesguich dans *Esther* de Racine, avec Maria Zachenska *Le Babil des classes dangereuses* de Valère Novarina, avec Frédéric Cherbœuf dans *Les Amnésiques n'ont rien vécu d'inoubliable* de Hervé Le Tellier, avec Johanna Nizard dans *Si ça va bravo* de Jean-Claude Grumberg. En 2006, il crée avec le Quatuor Caliente *Moi, Astor Piazzola*.

Philippe CHERDEL

Au théâtre, il joue sous la direction de Christine Letailleur dans *Le Banquet ou l'art d'aimer* (2012-2014), *Le château de Wetterstein* de Wedekind (2010), *La Vénus à la fourrure* de Sacher Masoch (2008-2009), *La Philosophie dans le boudoir* du Marquis de Sade (2006-2007), *Pasteur Ephraïm Magnan* (2005) d'Hans Henny Jahn, *Médée* (2001) d'Hans Henny Jahn, Patrick Sueur et Paule Groleau dans *La mastication des morts* de Patrick Kerman (2009-2010), Stanislas Nordey dans *Calderon* de Pier Paolo Pasolini (1992), *Quatorze Pièces piégées* d'Armando Llamas (1993), *Pierrot Lunaire*, opéra d'Arnold Schönberg (1997), *Électre* de Hugo von Hofmannsthal (2007), Éric Didry dans *Récit-reconstitution* (1997-1998), *Non ora, non qui / Pas maintenant, pas ici* (2002) d'Erri De Luca, Guillaume Gatteau dans *Littoral* de Wajdi Mouawad (2002-2003), Patrick Haggiag dans *La Trilogie du revoir* de Botho Strauss (2000), Laurent Sauvage dans *Pétrole* et *Salo* (1997) de Pier Paolo Pasolini *Anticonstitutionnellement, création collective* (1998-2000), Élisabeth Chailloux *Par les villages* de Peter Handke (1992), Joël Jouanneau dans *Croisements, divagations* d'Eugène Durif (1992).

Avec sa compagnie, il crée des spectacles à installer partout dont *Auprès de mon arbre*, création collective sur le thème de l'environnement (2012-2014), *L'étoile voyageuse* d'après *Petite étoile* de Michel Cassé et Elizabeth Vangioni (2009-2010), *Zygomatiques ou le rire dans tous ses états*, création collective (2007-2010) et *Arlequin poli par l'amour* de Marivaux (2002-2004).

Eddie CHIGNARA

Au théâtre, il joue sous la direction de Olivier Py dans *Orlando l'impatience*, Philippe Adrien dans *Le Dindon* de Georges Feydeau, Carole Thibaud dans *L'enfant - drame rural*, Clément Poirée dans *Beaucoup de bruit pour rien* de William Shakespeare et *Homme pour Homme* de Bertolt Brecht, Nicolas Liautard dans *L'Avare* de Molière, *Amerika* d'après Kafka, *Ajax* de Sophocle, *Boulevard exquis* d'après Georges Feydeau et Labiche, *Pierre Desproges* d'après certains de ses textes, *Hyménée* de Gogol, *La République* de Platon, *Le Procès* de Kafka, Magali Lérés dans *Willy Protagoras enfermé dans les toilettes* et *Littoral* de Wajdi Mouawad, *Le Coordonnateur* de B. Galemiri, Philippe Awat dans *Le Roi nu* d'Evguëni Schwartz, Fred Cacheux dans *Port de casque obligatoire* de K. Vidic, Marion Suzanne dans *Bouvard et Pécuchet* de Flaubert, Godefroy Segal dans *Le Mariage de Barillon*, Jean-José Rieu dans *Dom Juan* de Molière et *Le Procès de Shamgorod* d'Elie Wiesel, Lazare Herson-Macarel dans *L'Enfant meurtrier*, Isabelle Peuchlestra dedans *Parcours intime...*

Cinéma avec E. Rebut, O. Luambo, O. Panchot, Ph. Fontana, J.-F. Richet, C. de Gaspéris.

Bénédicte CHOISNET

Conservatoire national Supérieur d'Art Dramatique.

Au théâtre, elle joue avec Guillaume Dujardin dans *le Mariage de Figaro* de Beaumarchais, Charles Marty dans *Yvonne, Princesse de Bourgogne* de Gombrowicz, Sylvain Levitte dans *Lulu* de Franck Wedekind, Denis Podalydes dans *Dans la Foule* de Laurent Mauvignier, Jean Damien Barbin dans *Le Crâne de Dante* d'après La Divine comédie et *Orestie*, Xavier Maurel dans *Jack aux enfers*, Yacine Aït Benassi dans *Marie Stuart* de Victor Hugo.

A la télévision, elle tourne avec Alain Choquart, Nicolas Herdt, Laurent Lévy, Claire Devers, Joyce Bunuel, Stéphane Clavier, Bertrant Arthuys, Marc Angélo, Medhi Charef.

Matthieu DESSERTINE

Cours Florent et Conservatoire national Supérieur d'Art Dramatique.

Au théâtre, il joue avec Olivier Py dans *Orlando l'impatience*, *Roméo et Juliette* de Shakespeare et *Les Enfants de Saturne* d'Olivier Py, avec Jean-Pierre Garnier dans *La Coupe et les lèvres* de Musset, Benjamin Porée dans *Andromaque* de Racine et dans *Une Saison en enfer* de Rimbaud.

Au cinéma et à la télévision il tourne avec Nicolas Klotz, Pascal Lahmani, Nina Companeez, Thierry Petit, Josée Dayan, Frédéric Berthe, Fabrice Gobert.

Louise LEMOINE TORRÈS

Au théâtre elle joue sous la direction de Dominique Virton dans *Ruy Blas* de Victor Hugo, de Jacques Rosny dans *Les Voisins du Dessus* de Laurence Jyl, Gérard Savoisien dans *Le Jeu de l'amour et du hasard* de Marivaux, Odile Mallet dans *Electre* de Jean Giraudoux, *Le Cid* de Corneille et *Les Mains Sales* de Jean-Paul Sartre, Jean Davy dans *Antigone* d'Anouilh, Jean-Pierre Andréani dans *Le Misanthrope* de Molière et *René Descartes* de J.P. Andréani, de Jean-Paul Bazziconi dans *Le Legs* et *L'Épreuve* de Marivaux, de Vittorio Gassman dans *Ulysse et la baleine blanche* de V. Gassman, de Raul Osorio dans *Le Séducteur* de Benjamin Galemiri, Jean-Pierre André dans *Britannicus* de Racine et *Léo Ferré / Passantes*, Elisabeth Chailloux dans *Deux amours et une petite bête* de Gustavo Ott, Magali Lérés dans *Œdipe, conseiller technique* de Benjamin Galemiri, Adel Hakim dans *Après Pasolini: Politique visions* Jean-Luc Jeener dans *Bérénice* de Racine.

Auteure d'une pièce de théâtre, *Les Codes-Barrés* et d'un recueil de nouvelles *La Chair entre autres affolements généralisés*. Elle vient de réaliser pour ARTE *La Chair*, un dessin animé en collaboration avec William Henne qui en a assuré l'animation. .

Au cinéma elle tourne entre autre sous la direction de Richard Linklater dans *Before Sunset*, Jean-Louis Benoit dans *La Mort du chinois*, Saâd Chraïbi dans *Soif* et pour la télévision elle est dirigée par Etienne Périer, Eric Summer, Hervé Hadmar, Jean-Paul Lillienfeld, Denis Amar, Thierry Boscheron. Elle est également la voix française de *Bones* dans la série éponyme diffusée sur M6. Son premier film est *No Comment*, pamphlet cinématographi(lu)que sur la publicité.

Ana Karina LOMBARDI

École Pierre Debauche.

Au théâtre, elle joue avec Olivier Tchang-Tchong dans *Pochette surprise*, avec Benoît Lambert dans *Le Misanthrope* de Molière, *La Gelée d'arbre* d'Hervé Blutsch, *Ca ira quand même* d'après *Vingt ans et alors* de Don Duyns, dans *Maître Puntilla et son valet Matti* de Bertolt Brecht, avec Isabelle Censier (Dana Group) dans *Désirs* d'après Musset, Barthes et Onfray, *L'Enfant de Sable* de Tahar Ben Jelloun, avec Hugues Massignat dans *Cendres de cailloux* de Daniel Danis, avec Gérard Watkins dans *Suivez-moi*, avec Barbara Bouley dans *Les Aventures d'Huckleberry Finn* d'après Marc Twain, avec Jean Deloche dans *Tintagel* de Claude Henri Rocquet.

Elle écrit et met en scène *Put a Madre! Girl Cabaret*, elle assiste Olivier Tchang-Tchong pour la création cirque de *Ma cage pour prairie* et Max Denès pour *Conte noir* d'Heiner Muller.

Traductrice et interprète (Espagnol-Français) elle traduit *Le cas de la famille Coleman* de Claudio Tolcachir et réalise le surtitrage de *El Viento en un Violin* de Claudio Tolcachir (MAC de Créteil - Festival d'Automne).

Lara SUYEUX

Lara Suyeux se forme au à l'École Supérieure d'art dramatique Pierre Debauche, au cours Simon, au Studio d'Asnières, ainsi qu'auprès de Philippe Adrien, Joël Pommerat, Galin Stoev.

Au théâtre, elle travaille, entres autres avec Elisabeth Chailloux, Benoît Lambert, Adel Hakim, Georges Werler, Jacques Descordes, Stéphanie Tesson, Jacques Falguières, Gabriel Calderon, Maria Zachenska, William Mesguich, Christophe Correia...

Elle joue entre autres Racine, Shakespeare, Tchekhov, Feydeau, Musset, E.Marie, Corneille, Bond, Novarina, et participe à plusieurs créations collectives... sur les scènes du Théâtre du Rond Point, du Théâtre de la Tempête, du Théâtre 71 Malakoff, du Théâtre de l'Atalante, du Théâtre Paris-Vilette, de Théâtre de l'Etoile du Nord.

Elle joue à deux reprises le rôle de Célième dans *Le Misanthrope* de Molière dans les mises en scène de Jacques Falguières, puis de Benoît Lambert (Lara Suyeux fera partie de sa compagnie - La Tentative - pendant sept ans).

Elle joue dans *Le Roi se meurt* de Ionesco avec Michel Bouquet, en tournée pendant un an.

Lectrice à plusieurs reprises pour le Festival des Correspondances de Grignan et pour le Paris des femmes au théâtre des Mathurins.

Pour le cinéma et la télévision, elle tourne entre autres avec Charles Nemes, Alexandre Castagnetti, David et Stéphane Foenkinos, Pierre Meunier, Philippe Béranger, Françoise Charpiat, Samuel Doux...



AUTOUR DE URUGUAY TRILOGIE

DU 29 SEPTEMBRE AU 18 OCTOBRE > EXPOSITION

STUDIO CASANOVA - IVRY

Chiapas : Le feu et la parole

Les 20 ans du zapatisme

à travers les peintures de Beatriz Aurora

Fille de républicains espagnols exilés, née au Chili et devenue mexicaine en 1995, Beatriz Aurora se consacre à la peinture depuis 1985. Son œuvre exprime l'esprit de résistance et l'esthétique des cultures populaires de l'Amérique latine et indienne. Elle est la créatrice de certaines des images les plus emblématiques du mouvement zapatiste depuis l'insurrection de 1994 au Chiapas.

Dans cette exposition, elle nous invite à fêter avec elle, à travers ses peintures, les 20 ans du soulèvement de l'EZLN (Armée zapatiste de libération nationale). "Je suis une peintre zapatiste", dit Beatriz Aurora, qui a suivi de près l'avancée de la construction de l'autonomie rebelle : communes autonomes, Conseils de bon gouvernement, systèmes d'éducation, de santé, de production agro-écologique, etc. L'action créatrice de Beatriz Aurora est une manière de lutter pour l'humanité et contre le capitalisme déprédateur, en montrant, plutôt que la guerre et la destruction, la force de vie d'une rébellion joyeuse, qui opte pour la construction d'un autre monde digne et juste, et sait que la musique et la danse sont des forces puissantes qui aident à regarder l'horizon.

SAMEDI 4 OCTOBRE - 16H00 > RENCONTRE

STUDIO CASANOVA - IVRY

20 ans de Zapatisme et de résistances indigènes en Amérique Latine

rencontre organisée par **Maryse Aubert**,

avec le collectif zapatiste *Les Grains de Sable*,

Yvon Le Bot – sociologue, directeur de recherche au CNRS - (sous réserve), et d'autres invités.

L'échange se fera sur plusieurs thèmes :

- le mouvement zapatiste, incarné pendant toutes ces années par l'image emblématique du visage au passe-montagne rendu célèbre par le Sous-commandant Marcos.
- la vie des indiens zapatistes Tzotzils, Tzeltals, Tojolabals, Choles... et de leurs réalisations : communes autonomes, Conseils de bon gouvernement, systèmes d'éducation, de santé, de production agro-écologique...
- présentation de la lutte Mapuche au Chili, pour la conservation des terres ancestrales.

DIMANCHE 12 OCTOBRE - 18H30 > RENCONTRE

STUDIO CASANOVA - IVRY

Rencontre avec les équipes artistiques à l'issue des représentations de Mi Muñequita et de Ouz

LUNDI 13 OCTOBRE - 19H00 > LECTURE

STUDIO CASANOVA - IVRY

Mon petit monde porno

de **Gabriel Calderón**

mise en espace **Benoit Giros**

Avec *Mon petit monde porno*, Gabriel Calderón a construit un kaléidoscope de 77 séquences dans diverses chambres d'un hôtel. Tout au long de la pièce, les situations se suivent, ne se ressemblent pas mais s'enchevêtrent, se superposent progressivement. Jusqu'à ce que tout le monde se retrouve dans un seul et même espace.

Calderón nous dévoile ses fantasmes, son inconscient.

Lui, auteur-rêveur, navigue à l'intérieur.

Des scènes de sexe, de violence, de désespoir, d'amour.

Où toujours il sera question d'aller chez l'autre, dans lui, dans son intérieur, au propre comme au figuré.

C'est alors toute notre "société du spectacle" que Gabriel Calderón décrit. Notre société de représentation, où tout est "démonstration". Où tout semble possible (le sexe, le luxe, la violence, le pouvoir, ...).

Et qui nous éloigne de nous-mêmes.

C'est un voyage derrière le paravent.

Qu'y a-t-il au-delà des clichés que l'on veut nous imposer ?

Le spectacle est le cheminement et les sensations intérieurs d'un homme qui plonge dans ses fantasmes.

Ces fantasmes sont les clichés que la société du spectacle nous tend en nous faisant croire qu'ils en sont l'aboutissement.

Les clichés sont les prisons de l'être humain.

Il doit s'en libérer pour retrouver son humanité.

LUNDI 6 OCTOBRE - 19H00 > RENCONTRE

MAISON DE L'AMERIQUE LATINE - PARIS

La Satire contemporaine

dans le théâtre émergent latino américain.

Pablo Dubott et **Carlos Briones** (comédiens dans la Compagnie La Mala Nueva), **Angélica Martínez** (comédienne dans la Compagnie La Mala Nueva et professeur de Théâtre à l'Université Catholique de Santiago) et **Adel Hakim** (auteur, metteur en scène et co-directeur du Théâtre des Quartiers d'Ivry) 217 Bd St Germain - M° Solférino ou Rue du Bac

Après les années de régimes dictatoriaux qu'ont traversé de nombreux pays d'Amérique Latine, la satire dans les arts, et en particulier dans le théâtre, a joué un rôle fondamental tant dans la relation avec le public que dans les formes même des productions théâtrales. Comment une compagnie théâtrale émergente comme La Mala Nueva se saisit-elle (dans le Chili contemporain) de ces «héritages» historiques, politiques et quelles en sont les traductions scéniques et dramaturgiques ?

ENTRÉE LIBRE - RESERVATION INDISPENSABLE - 01 43 90 11 11

Informations pratiques

29 SEPT > 19 OCT 2014

Un bar vous accueille une heure avant et après les représentations (restauration légère et boissons) ainsi qu'un point librairie en partenariat avec *Envie de lire* 16 rue Gabriel Péri à Ivry.

Réservations

01 43 90 11 11 - www.theatre-quartiers-ivry.com

SEPTEMBRE - OCTOBRE

STUDIO CASANOVA

29 lu	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ouz
30 ma	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ore
2 je	19h	....Ouz	.....	21h	... Mi Muñequita
3 ve	19h	....Ore	.....	21h	... Mi Muñequita
4 sa	18h	....Ouz	.....	20h	... Ore
5 di	15h	....Mi Muñequita	.....	17h	... Ouz
7 ma	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ouz
8 me	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ore
9 je	19h	....Ouz	.....	21h	... Ore
10 ve	19h	....Ouz	.....	21h	... Ore
11 sa	18h	....Ouz	.....	20h	... Ore
12 di	15h	....Mi Muñequita	.....	17h	... Ouz
13 lu	19h	....lecture	Mon petit monde porno		
14 ma	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ouz
15 me	19h	....Ore	.....	21h	... Mi Muñequita
16 je	19h	....Ouz	.....	21h	... Mi Muñequita
17 ve	19h	....Mi Muñequita	.....	21h	... Ore
18 sa	18h	....Ouz	.....	20h	... Ore
19 di	15h	....Mi Muñequita	.....	17h	... Ouz

Tarifs

22 € (A) tarif plein
15 € (B) retraités, personnes à mobilité réduite, abonnés des théâtres partenaires (hors Val-de-Marne)
13 € (C) Ivryens, Val-de-Marnais, professionnels de la culture et de l'enseignement, abonnés des théâtres partenaires (Val-de-Marne)
10 € (D) étudiants, moins de 30 ans, élèves des écoles de théâtre (hors Val-de-Marne), intermittents du spectacle, demandeurs d'emploi, abonnés du CREDAC
5 € scolaires ivryens, bénéficiaires du RSA, élèves de l'Atelier théâtral et des écoles de théâtre (Val-de-Marne)
Duo Calderón tarif préférentiel à partir de 2 spectacles choisis bénéficiez d'une offre tarifaire préférentielle
30 € soit 15 € la place (A)
26 € soit 13 € la place (B)
20 € soit 10 € la place (C)
16 € soit 8€ la place (D)

Comment venir ?

STUDIO CASANOVA

69 av Danielle Casanova à Ivry-sur-Seine

Métro ligne 7 Mairie d'Ivry

RER ligne C Ivry-sur-Seine

A 10 minutes à pied.

Bus lignes 125, 132, 182 et 323

Voiture Périphérique Porte d'Ivry

direction Ivry centre ville,

parking gratuit derrière la Mairie.

5 minutes de marche jusqu'au Studio Casanova.



Coproduction **Ouz** et **Ore** - Théâtre des Quartiers d'Ivry, compagnie Complot - Uruguay (www.ciacomplot.com)

Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National et le soutien du Ministerio de Relaciones Exteriores (Uruguay), Uruguay XXI, Ministerio de Turismo y Deporte (Uruguay), de l'Ambassade de France en Uruguay et l'Ambassade d'Uruguay en France et du Ministerio Educación y Cultura (Uruguay)

Coproduction **Mi Muñequita** - Théâtre des Quartiers d'Ivry, compagnie La Mala Nueva - Chili